

# 문화가 웹 인터페이스 디자인에 미치는 영향에 관한 연구

Cultural Effects on Web Interface Design

이건표

한국과학기술원 산업디자인학과

Lee, Kun-Pyo

Dept. of Industrial Design, KAIST.

● Keywords: Culture, Web, User-Interface Design

## 1. 서론

20세기말에 나타난 다양한 사회, 기술, 정치적 변동은 문화가 디자인의 중심어로 자리잡는 계기가 되었다. 즉, 이중 냉전 이태올로기 종식으로 인한 새로운 경제 블록화, 신기술 개발로 인한 전세계의 네트워크 등은 '지구화(Globalization)'현상을 초래하였으며 이 지구화 현상은 문화가 디자인 중심 요소로 자리잡게 하는데 매우 중요한 역할을 하였다. 이제 모든 나라들의 타문화권에 대한 경제적, 사회적 의존도가 더욱 높아가고 있으며 또한 역으로 외부로부터의 자국의 시장개방에 대한 압력은 더욱가증되고 있는 현실이다.

이러한 문화의 중요성에 비추어 디자이너들도 소위 '문화적 디자인'에 점차 많은 관심과 역량을 기울이고 있는 실정이다. 하지만 대부분의 문화적 디자인의 경우 주로 눈에 보이는 현상적 문화 디자인에 머무르는 경우가 많다. 가령 어떤 특정 문화권의 선호 색상, 형태에 대한 연구(독일의 미니멀 디자인, 일본의 경소단박 디자인, 이태리의 유희적 디자인 등)와 같이 심미적 전형성(Aesthetic Stereotypes)의 파악과 이의 디자인에의 구현 등이 중심을 이룬다. (Aldersey-Williams, H. 1992) 물론 이러한 심미적 전형성을 연구하는 문화적 디자인도 중요하지만 보다 원천적 문화적 디자인이 되기 위해서는 그러한 심미적 전형성이 이루어지게 된 근본적 문화 가치(Basic Assumption)에 대한 이해로부터 비롯되어야 할 것이다. 특히 웹의 인터페이스 디자인에 있어서는 웹은 전세계의 타 문화권 사용자가 접근하기 때문에 문화적 요소가 더욱 중요시하게 된다. 이에 최근 들어 인간-컴퓨터 인터랙션 디자인(HCI)를 중심으로 문화적 사용자-인터페이스(cultural user-interface)연구가 활발히 진행되고 있으나 아직 아이콘 디자인, 메타포, 포맷 등의 가시적 요소의 연구에 머무르고 있는 실정이다. (Nielsen etc. 1996, Fernandes, T. 1995)

이에 본 연구는 문화적 웹 인터페이스 디자인을 위한 문화적 기본 가치를 밝혀내고 이들이 웹 인터페이스 요소에 미치는 영향을 밝혀내기 위한 개념적 틀을 제시하는 것을 그 목적으로 한다. 이의 세부적 목표를 나열하면 다음과 같다.

- 문화의 구조와 이의 특질 파악
- 기본적 문화 가치 파악을 위한 '문화 변수(Cultural Variable)' 개념 제시
- 문화적 웹 인터페이스 디자인을 위한 프레임워크 제시

## 2. 문화의 구조와 문화 변수

문화를 연구하는 많은 학자들은 각각 그 명명 어휘는 다르나 문화는 몇 개의 층으로 이루어져 있다는데 동의하고 있다. 또한 이러한 층은 각각 이의 추상성의 정도를 달리하여 관찰성(observability)를 달리하고 있다고 보고 있다. 즉 가장 상부에 있는 '인공물(Artifact)'층은 가장 구체적인 층으로 누구든지 쉽게 관찰할 수 있고, 인간의 의식수준에 위치하고 있으며, 그 다음의 층은 인간의 가치, 기준 등의 보다 추상적인 층으로 인간은 인

지는 하고 있으나 이를 언어로 표현하기 매우 어려운 층이다. 이 중간층은 인간의 선-의식(Pre-conscious) 수준에 존재한다고 볼 수 있다. 이어서 가장 추상적인 '본능적으로 당연시 여기는(Basic Assumption)'계층이 존재한다. 이 계층은 인간의 잠재의식속에 위치하여 사용자 자신도 인지못하고 단지 행동으로만 나타낼 수 있는 부분이다.

이들 세 계층은 서로 상호 보완적으로 순환적 주기상에 위치한다. 즉 어떤 인공물로서의 새로운 디자인이 나타났을 때 사람은 이를 사용하기 시작하고, 어느 정도 사용하다보면 이에 대한 나름대로의 개인적 가치가 형성된다. 이어서 형성된 개인적 가치가 더더욱 오래 지속되면 인간의 잠재의식 속에 자리잡게 되어 당연시 여기게 되며 이는 사회적으로 공유되게 된다. 이러한 프로세스는 다시 역으로 본능적 잠재의식을 발굴하여 그 가치를 이해하고 그 가치가 반영된 인공물의 디자인이 탄생되는 것이다. (그림 1)

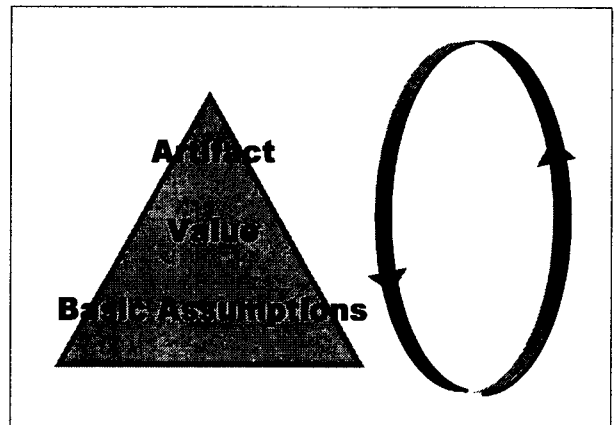


그림 1: 문화의 계층적 구조와 이의 순환적 관계

한편 이러한 계층구조를 가진 문화의 특성을 파악하고 비교하는 프레임워크에 대한 연구가 사회심리학, 문화인류학, 국제 매니지먼트를 중심으로 연구되어 왔다. 가령 예를 들어 '가치 지향(Value Orientation)', '문화 차원(Cultural Dimension)', 'LESCANT(Language, Environment & Technology, Social Organization, Contexting, Authority Conception, Nonverbal Behavior, and Temporal Conception)', '주요 메시지 체계(Primary Message System)', '표준 분석 논제(Standard Analytical Issue)' 등의 이름으로 어느 문화에나 존재하는 기본 차원을 규명하였다. (Lee, K. P. 1997) 본 연구에서는 이를 '문화 변수(Cultural Variable)'로 명명한다.

이러한 문화 변수의 기능은 크게 두 가지로 나누어 생각해 볼 수 있다. 우선 첫째로는 어떤 인공물의 현상적 문화와 문화 가치간의 관계를 이해할 수 있는 수단적 기능이다. 즉 위에서 밝힌 바 있는 가장 상층부의 어떤 특정적 현상이 왜 그렇게 나타나고 있는지 이 계층과 가치, 기준, 혹은 본능적으로 당연시 여

기는 부분과의 관계를 이해할 수 있다는 것이다. 또 한가지 기능으로는 문화의 근본 특성을 파악하고 이를 통하여 문화와 문화를 비교할 수 있는 준거의 틀이 될 수 있다는 점이다. 이를 그림으로 나타내면 그림 2와 같이 나타낼 수 있다.

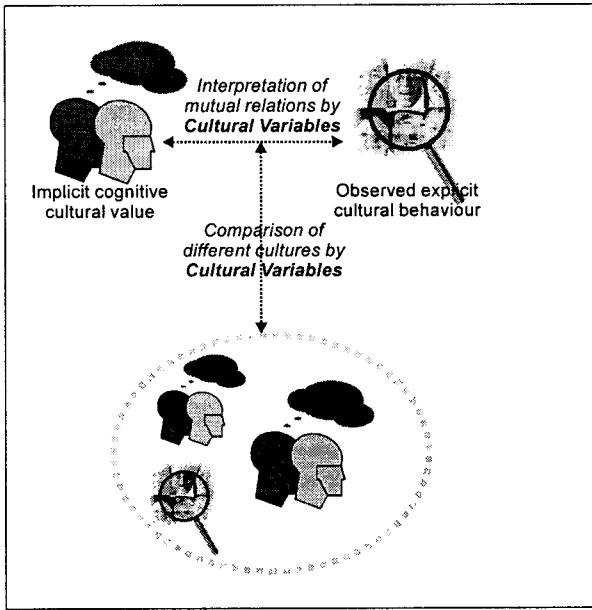


그림 2: 문화변수의 기능

이러한 문화변수에 대해 학자들은 각기 그 수와 이름을 달리하고 있는데 이들을 종합, 요약하면 8가지의 주요 문화변수로 파악될 수 있다. (Lee, K. P. 2001)

- 자연에 대한 개념 (Conception of Nature)
- 시간개념 (Temporal Perception)
- 인간관계 (Human Relationship)
- 권위에 대한 개념 (Authority Conception)
- 감정 표현 (Expression of Emotion)
- 메시지 함유 (Message Contexting)
- 비 언어적 커뮤니케이션 (Nonverbal Communication)
- 규칙준수 (Adherence to Rules)

### 3. 문화 모델의 웹 인터페이스 디자인에의 적용

위에 밝혀진 8가지 문화 변수는 웹 인터페이스 디자인에 응용될 수 있다. 특히 위에 언급된 문화 변수의 두 가지 기능 중 첫 번째 기능, 즉 현상적 문화와 이의 기본적인 문화 가치와의 관계 파악에 활용될 수 있다. 즉 어떤 문화권의 사용자를 위한 웹 인터페이스의 경우 이들의 디자인에 앞서 위의 8가지 문화 변수별 기본 가치가 어떻게 적용되어야 할 지를 파악함으로써 문화가 반영된 디자인을 이룰 수 있는 것이다.

또한 이뿐 아니라 기존의 웹사이트의 인터페이스 사용성 분석을 위해서도 각각의 웹의 기본 속성을 8가지 문화변수와 대입해 봄으로써 문화가 제대로 반영되었는지를 파악해 볼 수 있는 것이다. 특히 웹사이트의 사용성 평가를 위해 널리 사용되고 있는 '휴리스틱 평가(Heuristic Evaluation)'법의 체크리스트 항목에 이들 문화변수를 나타내는 적절한 항목이 포함된다면 매우 유용하게 활용될 수 있을 것이다. 그림 3은 이와 같은 문화 변수의 적용의 한 예를 보여주고 있다. 즉 세로 축에 문화변수를 나열해 놓고 가로 축에 웹의 기본 속성, 이를 테면 제이콥 닐슨의 페이지, 콘텐츠, 사이트 등을 나열하여 이들간의 관계를 파악하고 그 셀의 내용이 무엇인지를 파악해 볼 수 있는 것이다. 또한 그림 4는 실제로 이러한 것을 적용하여 웹을 분석하고 문제점을 파악한 하나의 사례를 보여주고 있다.

	Font/text	Link	Icon	Image	Animation	Sound	Layout	Color
<b>Conception of Nature</b>								
Subjugation								
Harmony								
<b>Temporal Perception</b>								
Past								
Future								
<b>Relationship with Human</b>								
Individualism								
Collectivism								
<b>Authority Conception</b>								
Hierarchical								
Equal								
<b>Expression of Emotion</b>								
Neutral								
Emotional								
<b>Message Contexting</b>								
Low Context								
High Context								
<b>Adherence to the Rules</b>								
Universalism								
Particularism								
<b>Nonverbal Communication</b>								
Verbal								
Gestures								
<b>Understanding of Information</b>								
Concrete Representation								
Abstract Representation								

그림 3: 웹의 페이지 인터페이스와 문화변수와의 관계 매트릭스

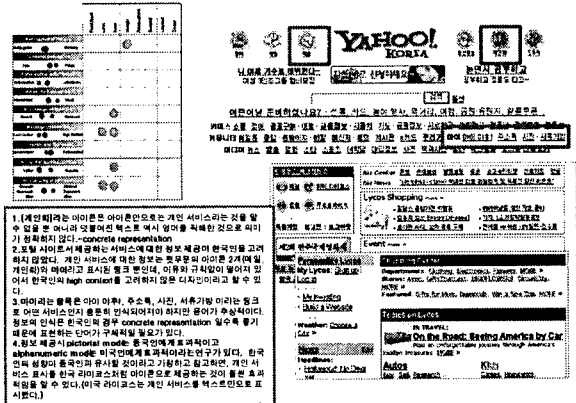


그림 4: 문화변수의 웹 인터페이스 분석 적용 예

### 4. 결론

지금 까지 살펴본 문화 변수의 웹 인터페이스 디자인에의 적용은 포괄적 개념의 문화적 영향 관계 연구로 이어져 나갈 수 있을 것이다. 특히 이러한 연구가 계속되어 하나의 데이터 베이스화된다면 어떤 웹 인터페이스 디자인에 있어 일종의 '템플릿(Template)'로도 활용될 수 있을 것이다.

### 참고 문헌

- Aldersey-Williams, Hugh. 1992, World Design: Nationalism and Globalism in Design, Rizzoli, New York.
- Fernandes, Tony. 1995, Global Interface Design, AP Professional, Boston.
- Nielsen, J. & Galdo, E. M. ed., 1996, International User Interfaces, John Wiley & Sons, New York.
- Lee, K. P. 1997, Development of Model for Cultural User-Interface Design and Its Application, Proceeding of the 2nd Asian Design Conference, Taejon, Korea, 740-745.
- Lee, K. P. 2001, Culture and Its Effects on Human Interaction with Design, Unpublished Doctoral Thesis, University of Tsukuba, Japan.